



全語言教室

實務

黛布瑞·戈德曼 (Debra Goodman)

林千惠 翻譯 孫錦雀 記錄

全語言教學的理論和架構其實是可以應用在實際教學裡的，我要給大家報告的是，過去幾年來，我和我的同事所作的一些語言教學報告，我們呈現的只是一些範例而已。我相信，每一位老師對於自己班上的教學和一切都是最了解的，你最了解你的學生，你也最了解你的社區。所以老師可以運用全語言教學的原理原則，而以不同的方式適當地將它呈現出來。

我班上有一個十一歲大的小朋友，他是從台灣過去的小留學生，在他剛到美國兩週以後所寫的第一封信上說：「親愛的 Goodman 小姐，感謝你能念這本書給我們聽，我很喜歡這本書，我會說一點英文了，下一次，我希望我能學那個小男孩（我念給他們聽的那一本書是傑克與豌豆）。現在我把這封信寫完了，很抱歉，

我不能寫很多給你，因為我沒有辦法寫很多的英文字，我知道你是我最好的老師。」

當我們的小孩子在學語言的時候，其實，家裡的人我們都曉得他們在說什麼，就像小 baby 在講什麼，我們都懂，因為我是他的老師，所以他說什麼，雖然可能不是很清楚，但是我還是了解他在說什麼。每當我看到小朋友的作品或報告的時

候，我的心裡想到的是，這個小朋友對語言了解多少呢？這表示說：身為老師的我，必須對語言有多一些的了解。其實，當我接到這一封信的時候，我是很驚喜的，驚喜的是，他能夠寫這麼多的東西。而我知道說，可能他在台灣就已經有好的老師、好的英文背景了，在信裡他用了一些非常正確的英文表達的結構，他知道開場白寫在左上角，簽名要簽在右下角，他知道每一段的第一個句子要內縮兩格，他也知道每一個句子開始的時候字母要大寫，最後要點一個標點符號。在這封信裡，他感到很困惑的是，他要怎樣來表達，所以他的信裡很多內容是重複的。這是我第一次叫全班的小朋友都要寫一封信給我，在美國，如果有第二外國語背景的小朋友，在語文教學的時候，通常他們是被獨立出來的，除非他已經把英文運用的很好，否則他是被獨立起來教學的。但是在我的班上，不管他是哪裡來的小朋友，不管他的英文程度如何，我給他們的作業是一樣的，我會接受任何的小朋友用任何的程度寫給我的任何東西，我從不會認為，因為他不懂英文，所以不讓他寫信給我，如果我這樣做的話，我想我永遠不會知道他對英文懂了多少。

這個從台灣來的小朋友，在十一月的時候（過了兩個月），又寫了一封信給我，他寫著「這是我第二次寫信給你，記不得我第一次寫信給你的時候，你問我，我在家裡說的是哪一種語言？有時候

我在家講英文，有時候我在家講中文，.....」第三封信則是十二月的，他寫著「親愛的 Goodman 小姐，你好嗎？（他現在會說「你好嗎」）所以他越來越精熟，越來越了解如何去寫一封友善的信。）自從我來你的班上學習以後，我發覺你對我非常的好，我實在非常的喜歡你，我真希望我的英文能說得像美國人一樣的好，但我想，那是不可能的。（當我把這封信給其他的美國老師看的時候，他們說：這孩子一定能說得和美國人一樣的好。）我不懂怎樣去做閱讀記錄，因為我不懂怎樣去寫句子。（在我的班上，每一個小朋友有一本筆記簿，記錄的是他們所閱讀過的書，在每一個讀書心得，他們至少要寫三句話。）事實上，我會寫喔！只是我寫出來可能連我自己都看不懂，我爸爸總是叫我念書，有時候我爸爸叫我念給他聽，但是我不行啊！我不會，我就是不曉得為什麼這麼彆扭，這大概就是為什麼我到現在還沒有辦法把讀書心得寫得很好。謝謝你！ 你最忠誠的小朋友」

這封信不是作業了，所以他已經學會了：如果要向老師問問題的話，寫信是一個好法子。所以說，如果在教學的時候，能夠把孩子逐漸成長的軌跡、作業，一點一滴留下來的話，您可以完整的看到一個孩子的成長。在我的全語言教室裡面，我儘可能讓每一個孩子依照他們現有的能力，來表現出他們最好的表現出來。前面那個案例裡面，那個小朋友是利用寫信來

學語文，在寫信的過程裡面，他問了很多重要的問題，而我的著重點並不是在教他英文，但是我提供給他非常豐富的機會去應用英文，每一次他都展現出他最好的英文能力。就在他藉由語文來學習的時候，其實在同時，他已經開始在學語言了。非常重要，在我的全語言教室裡，小朋友可以看到，很多時候老師也要閱讀，老師也在寫作，老師其實是示範，當我回饋他的信的時候，我同時在示範一種正確寫信的方法，而他同時也在觀察其他班上小朋友寫信的方式。在這個全語言的教室裡面，他有非常多的機會能去聽或觀察小朋友說、寫英文。

曾經有一位學者發現，整個學習語言的架構模式非常有意義，他研究的重點是：一個孩子如何學會口語，如何學會說話。因為他發現，幾乎所有的小朋友，當他在學說話時，都還蠻順利的，但是，當他開始要去學閱讀或寫作的時候，就發現有困難了。經過他若干年的觀察，他發現：不管世界各國、各種語言，小朋友學語言都一定存在著兩個條件，第一個：“薰陶”。小朋友學語言，必須有充滿著這種語言的環境的薰陶。所以，每一個小朋友，當他開始在學語言的時候，通常在他的環境四週，都是充滿了這些他可以學習、觀察、模仿的刺激。所以，您可以思考：如果我的教室要讓孩子學習讀和寫的話，我如何營造這樣一個充滿文化刺激的教室。

小朋友學習語言的第二個條件是：“示範”。其實，小朋友從成長過程裡面，他看到了很多我們成人的語言示範。當我們在傾聽或我們在學語言的時候，我們常常在作一些「預測」，還有，當我們做了某一種「預測」，語言表達後的結果，通常會有一些線索去偵測我們的假設到底對不對，我們也依此作自我修正。所以，在全語言教室裡面，我們會作很多對寫作或閱讀的示範給孩子看，而且，我們非常強調透過這種所謂的「真實的語言」來讓他們學習。

接下來的幾個條件，同時也存在於孩子學習口語的情況之中，“期許”是一個很重要的條件，當我們的孩子還小的時候，如果沒有其他意外的話，我們其實都相信孩子會學會說話，然而，當我們的孩子進到學校，開始學習閱讀和寫作的時候，我們這種期待就不會這麼理所當然了。我們開始有了懷疑，有了困惑，甚至有時候，我們會去製造一些測驗來告訴我們，去證明這個孩子在閱讀和寫作中碰到了麻煩，遇到了困難。所以在全語言教室裡面，我們很清楚的讓每一個小朋友知道，他能夠學會讀和寫。因為我們相信，只要有正確的學習過程，每一個小朋友都能學會讀和寫。

第四個條件是“責任”。當孩子在學習說話的時候，同時他也在學習自我負責，他要對他自己所表達出來的東西負責任，所以我們邀請小朋友來學習，同時讓

他們知道他們自己所應該負的責任。在全語言教室裡，通常我會提供給他們很多選擇的機會，同時我會邀請他們一起來參與課程的活動。

第五個是“運用”。小朋友有很多的機會去練習聽、說一個語言，你不能限制小孩子現在這十分鐘開始講話，下十分鐘不准講話，這是非常荒謬的。如果這樣子的話我想，小孩子都學不會講話了。所以，在全語言的教室裡面，我們儘可能的讓語言的表達和傾聽能夠在自然的情況下，全天候的在教室裡發生。

最後一個條件是“反應”。當孩子在學語文的時候，家長最重要的是，對小朋友講的話要有反應，但是我們給孩子的回饋，通常不是糾正的回饋，我們只是回饋意思上的溝通，我們不會做文法或口語發音上的糾正。

接著，我要跟大家報告的是，我如何把我的教室情境設計成讓小孩子能夠浸淫在這種文化的刺激和“薰陶”裡面。我的教室裡有很多桌子，但是我比較喜歡我的教室有多一點的椅子，可以很舒服的讓小朋友在書本底下學習，所以我會去收集一些家具，讓我的教室情境營造的更舒適。我的班上，每一個孩子一天有二十分鐘的時間默讀（靜靜閱讀的時間）。有一張海報上寫著默讀的注意規則，所以，當我們在教導這些班級經營規則的時候，我們必須一而再，再而三的跟小朋友溝通。另外，佈告欄上一角的小告示，是每一個小

朋友在班上所分擔的自己的工作。所以，你可以看到，在我的教室裡面，我用文字來組成我整個的班級經營，任何的東西我都可以用文字呈現出來。在右下角則是我們的週曆，我們這一週的作息，每一個小朋友都可以清楚的看到，並去遵循這個作息。

在這個全語言教室裡面，有分成幾個角落來教學，在一個禮拜裡，小朋友打算到哪個學習區或學習角去學習，小朋友可以在一張表上寫上自己的名字。每一個學習區或學習角都是由一群小小的委員經營的，這些孩子大都只有九或十歲。在我的教室裡面，我把所有的遊戲規則都寫的清楚楚，並張貼出來，讓我的每一個小朋友都有遵循的依據。在我的教室裡面，課程不是老師的專利。有一次，我做專案研究的時候，我到二年級的教室去觀察，我一進門，小朋友每個人就有一張紙，上面就寫著今天小朋友該做的七件事情，其中有四件事情，上面還貼了星星，然後接著在旁邊就有一欄讓小朋友簽名。貼有星星的四件事是小朋友一定要做的事情，另外三件事是可以選擇的，在時間許可的範圍內，小朋友可以另外進行的。即使是一個一年級的教室，小朋友也能夠學會自動自發，因為他每天都可以清楚地知道，今天我該做什麼事情，而不用老師叮嚀嘮叨。等他們越來越成熟以後，對於一些能力比較強的孩子，他們知道，他們可以在做完自己分內的事情以後，再依自己的興趣去

做一些其他的事情。同時，我們也會很慎重其事的把小朋友的作品貼在走廊上展示。

在全語言教室裡面，每個教室裡都有一個小小的圖書館，當小朋友有要選擇自由閱讀的時候，他們可以到這兒選一本書，然後靜靜的閱讀，小朋友也可以把這些書帶回家。對我來說，小朋友可以在學校讀書是一件很重要的事情，因為我不願意去假設小朋友回家以後，都有充裕的時間去讀他們喜歡讀的課外讀物。所以，每一天，我會要求他們起碼花二十分鐘閱讀他們喜歡的課外讀物，另外花二十分鐘時間在家裡閱讀。我的班上，我放了一些字典，還有一些精緻的遊戲書。每天，我一定讀故事給我的孩子聽，小朋友也有很多選擇自由閱讀東西的權利和機會。所以，如果我們要讓我們的環境充滿了這些文化刺激，薰陶我們的孩子時，這是可以刻意地去營造，也可以是積極的一種行動。在我的教室裡面，小朋友可以有豐富的機會和時間去讀書，事實上，有很多家長在家裡的時候，也儘可能的營造這樣的機會和時間給他的小朋友，但遺憾的是，並不是所有的父母都會這樣想。老實說，有時我們會交代很多作業，讓孩子在家裡寫，以致孩子根本沒有時間在家裡讀書。所以，我們在思考給小朋友作業的同時，我們要考虑留給孩子閱讀的時間。

當我們在談到語言學習的第二個條件“示範”時，這個示範的角色可以由老師

來扮演，也可以由同儕來扮演。美國有句俗諺說：「你要學什麼東西，你只要去教就可以了。」所以，當孩子在進行各種他們的研究報告時，我的教室裡會充斥著越來越多小朋友的作品。通常我給他們20分鐘的時間去做個別的報告，有時候他們會一說就是二個小時。因為我們這個學校，是一個比較國際化的學校，所以，這些孩子從幼稚園開始，就很習慣這種發言。

在我的全語言教室裡面，老師每天會儘可能的找一些屬於自己的時間，讓我們自己能夠閱讀或寫一些東西，這樣其實是一種非常重要的示範，因為有的時候，小朋友在學校裡面，他只看到老師教他讀或寫，可能他會覺得讀書和寫作是做給大人看的，但是經由大人示範，他們會曉得說，原來大人也要做這些事情。在我的教室裡面，辦公室的一角，放了一些我自己要讀的書，我也為我自己寫了一些備忘的小條子。在教室的門上，我掛了一張邀請海報，邀請所有的孩子進到我的教室來學習，還要簽上他們的大名。

在我的教室裡面，每一個小朋友大概都是同時在進行不一樣的作業，所以他們彼此都在試探各種不一樣的型態或方法的閱讀和寫作。每一個小朋友每天都有寫作的機會，每一個小朋友都有自己寫作的檔案夾。而且他們會選擇自己喜歡的語言，或喜歡的型態去寫作，例如：童詩、散文、小說等。所以，他們學習寫作是透過

老師所提供的各種不同的寫作機會來寫作。而每一次的寫作練習，是由個人或每一組的小朋友來共同決定的。但是，有時候我可能希望他們特別注意某些寫作方面的細節，因此我會很機動的做一些隨機教學。所以，通常我會用簡短的時間，跟他們做一個很快速的講解，例如：“如何寫作”的重點提示。此外，我儘可能的將這些寫作的規則、原則，用海報的方式呈現出來，讓他們不斷的受到提醒。有一句俗諺說：「抓住一個男人的心，先要抓住他的胃。」同樣的道理，要抓住一個小孩子的注意力，也要先抓住他的胃。所以，每一次孩子進行完一個單元的學習以後，老師就可以給他們一些增強。

接下來介紹的是我們班上的作息表，我怎麼安排上課的課程？通常在一天開始的時候，我們有一個小組的聚會，在這個團體的聚會裡面，我會把我今天打算要做的事情都告訴大家，然後我們會分享一些語文的經驗，例如：一起唱一首歌或一起念一首童詩。如果你教的是比較低年級的孩子，這個團體聚會的時間可能要長一點。因為通常低年級的老師都會做一些事，例如：介紹一些書，然後念給小朋友聽，或者是和小朋友一起念這本書。

實際上，要讓小朋友乖乖地坐三十分鐘以上聽大人講話是困難的，因此，這個團體聚會三十分鐘結束以後，我們就有一個閱讀時間，通常是 15-30 分鐘。如果你教的是高年級的學生，那麼這 15-30 分鐘

可能就是默讀的時間，或自己找一本書靜靜閱讀的時間。但是，對比較低年級的小朋友，這可能就是大家一起唸書的時間。

20 分鐘閱讀時間結束之後，接著我會給他們時間去討論、沈思、反省。這一段時間，是小朋友可以自己選擇用自己喜歡的方式，來回饋給剛剛自己讀的那本書。有些學生他會決定，剛剛那二十分鐘讀不過癮而繼續讀下去，有些小朋友會決定花 20—30 分鐘時間把剛剛所看到的情節畫出來，或者他們可以選擇和一個最好的朋友來聊這本書，或開一個小組討論會。

在反省、沈思、討論後，所有的小朋友再聚在一起，我們開始齊聲閱讀，一起朗讀。早上，在團體聚會的時間，老師就介紹一本今天大家要共同閱讀的書，所以，在共同閱讀的時間所讀的書可能就是小朋友自己不會拿來閱讀的書，這可能只是一本圖畫書或是某一本故事的某一章節。所以，通常朗讀的二十分鐘，扮演的角色是去啟發小朋友寫作的動機。

在朗讀時間結束後，就可以進行寫作的時間。

寫作完後，最後是一個分享的時間。這又是另外一次全體小朋友聚在一起的時間，但是這時候，老師就不會作主導，而是由小朋友來主導這種經驗的分享。

以上，我所呈現給大家的作息表，只是在全語言教學時，一種班級經營的方式和可能，我只是想讓大家知道，這些事情是可以真實地在教室的情境裡發生的。

（本會研究室）